

FESTIVAL

ZOMER **SINT-PIETER**

middagen vol klassiek

2 juli > 30 augustus
12.15 > 12.55 uur



PROGRAMMA

PRAKTISCHE AFSPRAKEN / PRACTICAL INFO

- ◆ De deuren openen om 11.30 uur.
The doors open at 11.30 h.
- ◆ Kom op tijd! Zodra het concert gestart is, krijg je geen toegang meer tot de zaal.
Be on time! Once the concert has started, you will not be allowed to enter the venue.
- ◆ De concerten in de Predikherenkerk zijn beperkt tot maximum 300 personen. Uitzonderlijk kan de toegang geweigerd worden.
Concerts at Predikherenkerk are limited to a maximum of 300 people. Exceptionally, admission may be refused.
- ◆ Het is verboden om foto's, beeld- of geluidsopnames te maken, ook met gsm's, smartphones en tablets.
It is strictly forbidden to take photographs or make audio or video recordings. This includes mobile phones, smartphones and tablets.
- ◆ De muzikanten houden zich het recht voor om hun programma te wijzigen.
The musicians reserve the right to make changes to their programme.
- ◆ De concerten zijn niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 jaar.
The concerts are not suitable for children under the age of 6.

FESTIVAL

ZOMER VAN

SINT-PIETER

Al 23 jaar is ons *Zomer van Sint-Pieter* festival een vaste en geliefde afspraak in de Leuvense zomer. Na al die jaren blijft onze succesformule dan ook onveranderd: in het historische hart van de stad geniet je van klassieke meesterwerken, verrassende composities en vele topuitvoerders. Daarbij verwelkomen we onder meer Il Gardellino, InAlto, BachPlus, de zussen Marie en Sophie Hallynck, Marnix De Cat en Hathor Consort, TrioFenix en Utopia.

Dit jaar serveren we je maar liefst 35 middagconcerten, in nauwe samenwerking met onze vrienden van het Brusselse *Midis-Minimes Festival*. Na een jaartje onderbreking keren we voornamelijk terug naar de Schouwburg, maar we presenteren je ook enkele weken in onze Predikherenkerk.

We heten je alvast steeds van harte welkom!

het 30CC team en cultuurschepen Bert Cornillie

For 23 years, our Zomer van Sint-Pieter festival has been a determining and beloved aspect of the Leuven summer. This success formula has remained unchanged over all these years: in the historic heart of the city, you can enjoy classical masterpieces, surprising compositions and many top performers. Among others, we welcome Il Gardellino, InAlto, BachPlus, sisters Marie and Sophie Hallynck, Marnix De Cat and Hathor Consort, TrioFenix and Utopia.

This year, we will serve you no less than 35 lunchtime concerts, in close collaboration with our friends from the Brussels Midis-Minimes Festival. After a one-year hiatus, we mainly return to our Schouwburg, but we also present you with a few weeks in our Predikherenkerk.

You are always very welcome!

the 30CC team and Bert Cornillie, deputy mayor for culture



02.07 **din - Tue**
Schouwburg

Ilse Eerens / sopraan / soprano

Charles Daniels / tenor

BACHPLUS

Bart Naessens / leiding / direction

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Ode for St Cecilia's Day, HWV 76

Met *Ode for St Cecilia's Day* uit 1739 verheerlijkte Händel de rol van muziek in de harmonie van het universum. Deze belangrijke cantate staat meteen ook symbool voor ons festival dat gedurende twee maanden de muziekgeschiedenis in alle richtingen verkent.

In his 1739 Ode for St Cecilia's Day, Handel celebrated the role of music in the harmony of the universe. This important cantata also symbolises our festival, which, for two months, will be exploring the history of music in all its facets.

03.07 **woe - Wed**
Schouwburg

Elsa de Lacerda / viool / violin

Matthieu Idmtal / piano

Gabriel Fauré (1845-1924)

Romance voor viool en piano, op. 28

Romance for violin and piano, op. 28

Berceuse, op. 16

Sonate voor viool en piano nr. 1, op. 13

Sonata for violin and piano No. 1, op. 13

Om de 100ste sterfdag van Fauré te vieren, brengen Elsa de Lacerda en Matthieu Idmtal een levendig eerbetoon aan deze componist. Fauré leverde een opmerkelijke bijdrage aan de kamermuziek en speelde een cruciale rol in de promotie van dit repertoire.

To mark the centenary of Fauré's death, Elsa de Lacerda and Matthieu Idmtal present a lively tribute to this composer. Fauré made a remarkable contribution to chamber music and played a decisive role in promoting this repertoire.



04.07 don - Thu
Schouwburg

Gaëlle Solal / gitaar / guitar
KARSKI QUARTET

Luigi Boccherini (1743-1805)

Kwintet nr. 4, G. 448 / *Quintet No. 4, G. 448*

Alberto Evaristo Ginastera (1916-1983)

Sonata, op. 47

Carlos Guastavino (1912-2000)

Las Presencias No. 6 "Jeromita Linares"

Boccherini's *Vierde Kwintet voor gitaar en strijkers* blijft het meest uitgevoerde van de acht die hij voor deze bezetting componeerde. Het succes is ongetwijfeld te danken aan de afsluitende fandango, een dans die het galante en onstuimige Spanje perfect belichaamt.

Boccherini's Fourth Quintet for guitar and strings remains the most performed of the eight he composed for this instrumentation. Its success is undoubtedly due to the concluding fandango, a dance that perfectly embodies the gallant and boisterous Spain.

05.07 vrij - Fri
Schouwburg

FLASH ENSEMBLE

Sadie Fields / viool / violin

Ayako Tanaka / viool / violin

Clément Holvoet / altviool / viola

Vincent Hepp / altviool / viola

Romain Dhainaut / cello

Anton Bruckner (1824-1896)

Strijkkwintet / *String Quintet*

Anton Bruckner staat bekend om zijn magistrale symfonische composities. Hoewel kamermuziek slechts een klein deel van zijn oeuvre uitmaakt, heeft hij ons het prachtige *Strijkkwintet* nagelaten, dat al tijdens zijn leven veel succes oogstte.

Anton Bruckner is best known for his symphonic masterpieces. Although chamber music only forms a minor part of his oeuvre, he did leave us the magnificent String Quintet, which already was a real success during his lifetime.



© Lara Herbinia

© Patrick Fouque

09.07 **din - Tue**
Schouwburg

HET COLLECTIEF

Félix Roth / hoorn / horn

Wibert Aerts / viool / violin

Thomas Dieltjens / piano

Béla Bartók (1881-1945)

Rapsodie nr. 1 voor viool en piano

Rhapsody No. 1 for violin and piano

György Ligeti (1923-2006)

Trio voor hoorn, viool en piano

Trio for horn, violin and piano

Hoewel Ligeti's *Trio* is opgezet als een eerbetoon aan Brahms, wiens *Hoorntrio* wordt beschouwd als een ongeëvenaard voorbeeld, bevat het toch geen directe citaten of muzikale invloeden. Geschreven aan het einde van de 20ste eeuw onderscheidt het zich door zijn eigentijdse structuur en expressie, als weerspiegeling van de muziek van zijn tijd.

Although conceived as a tribute to Brahms, whose Horn Trio counts as an unrivalled example, Ligeti's piece contains no direct quotations or musical influences. Written at the end of the 20th century, it is characterised by its contemporary structure and expression, reflecting the music of its time.



© Eduardus Lee

10.07 **woe - Wed**
Schouwburg

Dorine Mortelmans / sopraan / soprano

Barbara Baltussen / piano

Richard Strauss (1845-1949)

Edvard Grieg (1843-1907)

Hugo Wolf (1860-1903)

Lieder

Robert Schumann (1810-1856)

Waldszenen, op. 82

In dit recital nemen de muzikantes een duik in de poëtische en romantische ziel van het 19de-eeuwse Duitsland. Het duo verkent de diepten van de menselijke emotie via de aangrijpende liederen van Strauss, Schumann, Wolf en Grieg.

In this recital, the musicians dive deep into the poetic and romantic soul of 19th-century Germany. The duo explores the depths of human emotion through the poignant songs of Strauss, Schumann, Wolf and Grieg.



© stillthetime

11.07 don - Thu
Schouwburg

QUATUOR TCHALIK

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Adagio & fuga, KV. 546

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Tema con variazioni, op. 81 nr. 1

Borys Ljatosjynsky (1894-1968)

Strijkkwartet nr. 2, op. 4 / *String Quartet No. 2, op. 4*

Het familiekwartet van de broers en zussen Tchalik keert terug met een gevarieerd programma: twee korte kwartetstukken van Mozart en Mendelssohn, gevolgd door het *Tweede Kwartet* van de Oekraïense componist Ljatosjynsky. Dit kwartet uit 1919 getuigt van de postromantische invloeden van de Russische school en een verwantschap met de Slavische volksmuziek.



© Alex Kostromin

The family quartet of the Tchalik siblings returns with a varied program: two short quartets by Mozart and Mendelssohn, followed by the Second Quartet by the Ukrainian composer Lyatosjynsky. Written in 1919, this quartet demonstrates the post-Romantic influence of the Russian school and an affinity with Slavic folk music.

12.07 vrij - Fri
Schouwburg

TRIO HÉLIOS

Alexis Gournel / piano

Eva Zavaro / viool / violin

Raphaël Jouan / cello

Lili Boulanger (1893-1918)

D'un soir triste

D'un matin de printemps

Gabriel Fauré (1845-1924)

Trio voor piano, viool en cello, op. 120

Trio for piano, violin and cello, op. 120

Kort voor haar dood in 1918 componeerde Lili Boulanger deze twee stukken, die de twee kanten van haar innerlijke weerspiegelen – net zoals de titel van een van haar liederen, *Elle est gravement gaie*. Het *Trio op. 120* van Fauré getuigt van zijn harmonisch meesterschap en karakteristieke lyriek. Het biedt een subtiele combinatie van melancholie, tederheid en verfijning. Dit weerspiegelt de volwassen, introspectieve stijl van de componist aan het einde van zijn leven.



© Lyodoh Kaneko

Shortly before her death in 1918, Lili Boulanger composed these two pieces which, like the title of one of her melodies, Elle est gravement gaie, represent the two sides of her psyche. The Trio op. 120 by Fauré demonstrates his harmonic virtuosity and characteristic lyricism. A subtle combination of melancholy, tenderness and refinement, it reflects the composer's mature, introspective style towards the end of his life.

16.07 **din - Tue**
Schouwburg

Marie Hallynck / cello
Sophie Hallynck / harp

**Bellini, von Paradis, Elgar, Hasselmans, Popper,
Villa-Lobos, Debussy, de Falla**

De zussen Hallynck hebben altijd al een passie voor muziek gedeeld. Met een ongewone combinatie van cello en harp brengen ze een uniek repertoire dat ze op natuurlijke wijze verrijken met hun eigen arrangementen. Hierdoor komen onverwachte muzikale schatten aan het licht.

The Hallynck sisters have always shared a passion for music. The unusual combination of cello and harp offers a unique repertoire, which they naturally enrich with their own arrangements. As a result, unexpected musical treasures come to light.

17.07 **woe - Wed**
Schouwburg

LA CHIMERA
Eduardo Egüez / luit en leiding /
lute and direction

ALL'ITALIANA
Monteverdi, Arcadelt, Ortiz, Agricola, Marenzio ...
Madrigali, Recercada, diminuzioni ...

Tijdens de renaissance werden instrumenten in verschillende maten gemaakt, in zogenaamde families, wat de Engelse traditie een *consort* noemt. La Chimera nodigt ons uit om de Italiaanse muziek van de late renaissance en vroege barok te verkennen in consortformatie.

During the Renaissance, instruments were made in various sizes, in so-called families, which the English tradition calls a consort. La Chimera invites us to explore Italian music of the late Renaissance and early Baroque through this consort formation.



© courtesy

18.07 don - Thu
Schouwburg

TRIOFENIX

Shirly Laub / viool / violin

Tony Nys / altviool / viola

Karel Steylaerts / cello

Eugène Ysaÿe (1858-1931)

Strijktrio 'Le Chimay', op. posth. / *String trio 'Le Chimay', op. posth.*

Joseph Jongen (1873-1953)

Strijktrio, op. 135/1 / *String trio, op. 135/1*

Met TrioFenix ontdekken we twee Belgische strijktrio's uit de eerste helft van de 20ste eeuw. Ysaÿe's *Le Chimay* trio uit 1927 combineert technische vaardigheid met emotionele inhoud. Het *Trio* van Jongen is 21 jaar jonger, maar is desondanks doordrenkt van Frans impressionisme en neoclassicisme.

TrioFenix allows us to discover two Belgian string trios from the first half of the 20th century. Ysaÿe's 1927 Le Chimay trio combines technical skill with emotional content. Jongen's Trio is 21 years younger, but nevertheless steeped in French impressionism and neoclassicism.



© Tysje Severens

19.07 vrij - Fri
Schouwburg

LE CONCERT IMPROMPTU

Yves Charpentier / fluit / flute

Violaine Dufès / hobo / oboe

Jean-Christophe Murer / klarinet / clarinet

Émilien Drouin / hoorn / horn

Camille Donnat Bart / fagot / bassoon

Antoine Reicha (1770-1836)

Blaaskwintet, Op. 88 nr. 2 / *Wind Quintet, Op. 88 No. 2*

Giuseppe Maria Cambini (1746-1825)

Blaaskwintet nr. 2 / *Wind Quintet No. 2*

Dankzij de vooruitgang in de bouw van blaasinstrumenten ontstond het blaaskwintet als een nieuwe formatie aan het begin van de 19de eeuw. Cambini's drie *Quintetti concertanti* uit 1802 waren de pioniers van het genre, gevolgd door Reicha's 25 kwintetten vanaf 1814. Deze werken getuigen van een opmerkelijke muzikale inventiviteit in een tijd waarin instrumenten zich snel ontwikkelden.

Thanks to progress in the construction of wind instruments, the wind quintet emerged as a new formation at the beginning of the 19th century. Cambini's three Quintetti concertanti from 1802 were the pioneers of the genre, followed by Reicha's 25 quintets from 1814 onwards. These works show remarkable musical inventiveness at a time when instruments were developing rapidly.



© J.L. Cortes

23.07 **din - Tue**
Predikherenkerk

Eugénie Lefebvre / sopraan / *soprano*

THE CURIOUS BARDS

Alix Boivert / viool / *violin*

Sarah Van Oudenhove / basgamba / *bass gamba*

Jean-Christophe Morel / cister / *cistern*

Sarah Dubus / blokfluit / *recorder*

Louis Capeille / harp

Henry Purcell (1659-1695)

Airs, songs and dances

The Curious Bards onderzoeken al enkele jaren de relatie tussen klassieke muziek en volksmuziek uit Ierland, Schotland, Zweden en Noorwegen. In dit programma verkennen ze dit in het werk van een van de grootste Engelse componisten van de 17de eeuw: Henry Purcell. Deze benadering werpt een fascinerend nieuw licht op een componist die vooral bekend staat om zijn odes en opera's.

For several years, The Curious Bards have been exploring the relationship between classical music and folk music from Ireland, Scotland, Sweden and Norway. In this programme, they explore this through the works of one of the greatest English composers of the 17th century: Henry Purcell. This approach casts a fascinating new light on a composer best known for his odes and operas.

24.07 **woe - Wed**
Predikherenkerk

Baruah Manoj / Indische viool /
Indian violin

Suman Sarkar / tabla

Rabindranath Ray / tanpura

Klassieke muziek uit Noord-India
Classical music from North India

De klassieke kunsten van India, die voortkomen uit een duizendjarige traditie, zijn bovenal spirituele disciplines: esthetiek als een middel tot innerlijke transformatie. Kunst heeft als doel om zowel de kunstenaar als het publiek te verheffen. Van deze kunsten wordt muziek beschouwd als *Raj Path*, een koninklijke weg om dit doel te bereiken.

India's classical arts, stemming from a thousand-year-old tradition, are above all spiritual disciplines: aesthetics as a means of inner transformation. Art aims to elevate both the artist and the audience. Of these arts, music is considered Raj Path, a royal path to achieve this goal.



© Manuel Brauh



© Unique Borah

25.07 don - Thu
Predikherenkerk

LES VOIX HUMAINES

Susie Napper / viola da gamba

Mélisande Corriveau / viola da gamba

Marais, Couperin, Rameau

Het duo Voix Humaines presenteert een programma met muzikale juweeltjes uit het grote Franse repertoire aan het hof van de Zonnekoning. Een selectie van muzikale portretten of miniaturen, gearrangeerd in de vorm van *ordres*, van François Couperin, Sainte Colombe, Marin Marais en Jean-Philippe Rameau.

The Voix Humaines duo presents a programme of musical gems from the great French repertoire at the court of The Sun King. A selection of musical portraits or miniatures, arranged in the form of ordres, by François Couperin, Sainte Colombe, Marin Marais and Jean-Philippe Rameau.



26.07 vrij - Fri
Schouwburg

Thomas Bloch / glasharmonica / glass harmonica

IL GARDELLINO

Marcel Ponsele / hobo / oboe

Jan De Winne / fluit / flute

Mayumi Hirasaki / viool / violin

Kaat De Cock / altviool / viola

Ira Givol / cello

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Adagio & Rondo, K.V. 617

Adagio per il corno inglese, K.V. 580a

Adagio, K.V. 356

Kwartet voor fluit en strijkers, K.V. 285

Quartet for flute and strings, K.V. 285

De glasharmonica is een ongewoon instrument met de duistere reputatie als kwelduivel voor de uitvoerder, maar fascineert tegelijkertijd door zijn kristalhelder geluid. Thomas Bloch, een van de zeldzame virtuozen van dit instrument, vergezelt de musici van Il Gardellino in een programma dat volledig gewijd is aan Mozart, waaronder het beroemde Kwintet K.V. 617.

The glass harmonica is an unusual instrument with the obscure reputation of tormenting the performer, but at the same time it fascinates with its crystal-clear sound. Thomas Bloch, one of the rare virtuosos of the instrument, joins the musicians of Il Gardellino for a program devoted entirely to Mozart, including the famous Quintet K.V. 617.



30.07 **din - Tue**
Predikherenkerk

LES KAPSBER'GIRLS

Alice Duport-Percier / sopraan / *soprano*

Axelle Verner / mezzosopraan / *mezzo-soprano*

Garance Boizot / viola da gamba

Albane Imbs / luit en leiding / *lute and direction*

Vous avez dit brunettes?

Leclerc, Jacquet de la Guerre, Bousset, De Visée, Rameau, Naudé ...

Chansons, Airs de cour ...

Gezongen liedjes, gefluisterde liefdesgedichten, amicale deuntjes voor bij een goede fles wijn ... deze brunettes, zoals ze werden genoemd, waren zeker licht van karakter, maar sterk in authenticiteit. Aan het begin van de 18de eeuw waren de Franse bourgeoisie en adel dol op deuntjes die hun eigen verhaal vertelden. De Kapsber'girls laten een selectie van deze werken herleven voor één of twee stemmen, met luit of gamba.

Hummed songs, whispered love poems, amicable tunes to accompany a good bottle of wine ... these brunettes, as they were called, were certainly light in character but strong in authenticity. At the beginning of the 18th century, the French bourgeoisie and nobility loved tunes that told their own stories. The Kapsber'girls revive a selection of these works for one or two voices, with lute or gamba.



© Variatio bvba



31.07 **woe - Wed**
Predikherenkerk

Ann Cnop / viol en leiding / *violin and direction*

LE PAVILLON DE MUSIQUE

Henri-Jacques De Croes (1705-1786)

Violoconcerto Op. 1, nr. 1 / *Violin concerto Op. 1, No. 1*

Violoconcerto Op. 1, nr. 6 / *Violin concerto Op. 1, No. 6*

In 1734 liet Henri-Jacques De Croes zijn eerste composities in Brussel drukken. Beide bundels werden lang als verloren beschouwd, maar recent onderzoek door violiste Ann Cnop leidde tot de ontdekking van zes concerten. Ze zijn geschreven in de Italiaanse stijl die toen in zwang was en sterk doet denken aan Vivaldi.

In 1734, Henri-Jacques De Croes had his first compositions printed in Brussels. Both collections were long thought to be lost. However, recent research by violinist Ann Cnop has led to the discovery of six concertos. Written in the Italian style that was fashionable at the time, they are strongly reminiscent of Vivaldi.

01.08 don - Thu
Predikherenkerk

INALTO

Lambert Colson / cornetto

Darren Moore / cornetto

Guy Hanssen / trombone

Susanna Defendi / trombone

Charlotte Van Passen / trombone

Bart Vroomen / trombone

Maude Gratton / orgel / organ

Musica ex Machina

**Costanzo Festa, Francesco Soriano, William Byrd,
Christopher Tye ...**

Componisten en theoretici uit de renaissance cultiveerden een fascinatie voor de innerlijke mechanismen van muziek. Het contrapunt werd gezien als een weerspiegeling van de goddelijke organisatie van het universum. InAlto brengt een selectie van de meest fascinerende contrapuntische meesterwerken van componisten als Festa, Soriano, Byrd en Tye: muziek die de perfectie van de schepping wil weerspiegelen.

Renaissance composers and theorists were fascinated by the inner mechanics of music. The counterpoint was seen as a reflection of the divine organisation of the universe. InAlto presents a selection of the most intriguing contrapuntal masterpieces by composers such as Festa, Soriano, Byrd and Tye: music that aims to reflect the perfection of creation.

02.08 vrij - Fri
Predikherenkerk

Valery Petrov / leiding / direction

ORTHODOX SINGERS

Orthodoxe gezangen

Orthodox hymns

De orthodoxe muziek heeft een diepe aantrekkingskracht. Als een voorafname van de hemelse Kerk verklankt ze het gezang van de engelen, net zoals de bladgouden iconen de getransfigureerde wereld verbeelden. De Orthodox Singers, een van de meest gerenommeerde koren uit Estland, nodigt ons uit om de vele facetten van dit originele repertoire te verkennen, met zijn diversiteit aan stijlen en bronnen.

Orthodox music has a deep appeal. As a forerunner of the heavenly Church, it echoes the song of the angels, just as the gold-leaf icons depict the transfigured world. The Orthodox Singers, one of Estonia's most renowned choirs, invites us to explore the many facets of this original repertoire, with its variety of styles and origins.



© courtesy

06.08 **din - Tue**
Schouwburg

Violaine Le Chenadec / sopraan / soprano

LA GUILDE DES MERCENAIRES

Adrien Mabire / cornetto

Jérémie Papasergio / dulciaan / dulcian

Manon Papasergio / viola da gamba & harp

Yoann Moulin / orgel / organ

Riposta / Per la voce e strumenti

Monteverdi, Grandi, Gabrieli, Merula ...

Onder leiding van cornettospeler Adrien Mabire neemt La Guilde des Mercenaires ons mee op een reis van Rome naar Venetië in de vroege 16de eeuw. Het is een cruciale periode waarin instrumentale muziek zich bevrijdde van haar rol als begeleiding van polyfonie en de stem expressief opbloede boven de *basso continuo*.

Led by cornetto player Adrien Mabire, La Guilde des Mercenaires takes us on a journey from Rome to Venice in the early 16th century. This was a crucial period in which instrumental music broke free from its role as an accompaniment to polyphony and the voice flourished expressively above the basso continuo.

07.08 **woe - Wed**
Schouwburg

Dominique Corbiau / contratenor /
countertenor

TRIO JENLIS

Mathilde de Jenlis / viool / *violin*

Héloïse de Jenlis / harp

Axel de Jenlis / cello

Gabriel Fauré (1845-1924)

Mélodies

Ter gelegenheid van de 100ste sterfdag van Fauré brengen contratenor Dominique Corbiau en het Jenlis Trio hulde aan de meester van de Franse *mélodie*. Fauré perfectioneerde dit genre en combineerde poëzie en muziek met ongeëvenaarde gratie. De uitzonderlijke stem van de contratenor onthult de verfijnde, intieme nostalgie van deze werken.

*On the centenary of Fauré's death, countertenor Dominique Corbiau and the Jenlis Trio pay tribute to the master of the French *mélodie*. Fauré perfected this genre, combining poetry and music with incomparable grace. The unique voice of the countertenor reveals all the delicate intimacy and nostalgia of these works.*



© Laureen Keravec



© Vlad VDK

08.08 don - Thu
Schouwburg

DOULCE MÉMOIRE

Véronique Bourin / sopraan / soprano

Miguel Henry / luit en renaissance gitaar /
lute and Renaissance guitar

Denis Raisin Dadre / bombarde, dulciaan, fluiten en leiding /
bombarde, dulcian, flutes and direction

Doulce folie

Attaignant, Sermisy, Certon, Janequin, Sandrin ...

Ontdek de dwaasheid van de liefde in de renaissance, met werken van componisten aan het Franse hof van François I tot Henri IV. *Folie champêtre*, met dubbelzinnige spelletjes tussen herders en herderinnen. *Folie de l'enfermement*, waarbij ouders hun dochter in een klooster willen stoppen. *Folie amoureuse*, het frequentste thema in reissanceliederen. En *la folie érotique*, waarbij woorden met dubbele bodems altijd muzikaal worden onderstreept.

Discover the folly of love in the Renaissance, with works by composers at the French court of François I to Henri IV. Folie champêtre, with ambiguous games between shepherds and shepherdesses. Folie de l'enfermement, in which parents want to send their daughter to a convent. Folie amoureuse, the most common theme in Renaissance songs. And la folie érotique, where words with double meanings are always underlined by the music.

09.08 vrij - Fri
Schouwburg

Anne Niepold / diatonische accordeon /
diatonic accordion

QUATUOR ALFAMA

Alice Van Leuven / viool / violin

Caroline Denys / viool / violin

Morgan Huet / altviool / viola

Renaat Ackaert / cello

NORD

Sibelius, Borodin, ABBA, Björk ...

Een muzikale reis naar Scandinavië, Groenland, Rusland ... landen rijk aan muzikale thema's die vingers en hart verwarmen. Klassieke, traditionele en popmuziek komen samen onder de toetsen van Anne Niepold. Originele composities geïnspireerd door de adembenemende natuur van het Hoge Noorden gaan de confrontatie aan met Sibelius en Borodin, ABBA en Björk.

A musical journey to Scandinavia, Greenland, Russia... countries rich in musical themes that warm the fingers and the heart. Classical, traditional and pop music come together under the keys of Anne Niepold. Original compositions inspired by the breathtaking nature of the High North meet Sibelius and Borodin, ABBA and Björk.



© courtesy



© Julien Pohl

13.08 **din - Tue**
Predikherenkerk

ENSEMBLE IRINI

Lila Hajosi / leiding / direction

Valérie Pellegrini / mezzosopraan / mezzo-soprano

Julie Azoulay / contralto

Benoît-Joseph Meier / tenor

Guglielmo Buonsanti / bas / bass

Sébastien Brohier / bas / bass

O Sidera

Roland de Lassus (ca 1531-1594)

Prophetiae Sibyllarum

Byzantijnse liturgie / Byzantine liturgy

Ensemble Irini neemt ons mee op een fascinerende reis tussen Constantinopel en Rome, tussen het oude Griekenland en de renaissance, tussen de cultus van Apollo en het christendom. Ze wisselen de mysterieuze *Profetieën van de Sibillen* af met bezwerende stukken uit de Byzantijnse liturgie.

Ensemble Irini takes us on a fascinating journey between Constantinople and Rome, between Ancient Greece and the Renaissance, and between the cult of Apollo and Christianity. They alternate the mysterious Sibylline Prophecies with enchanting pieces of Byzantine liturgy.



© Jef De Cat

14.08 **woe - Wed**
Predikherenkerk

Marnix De Cat / contratenor / countertenor

HATHOR CONSORT

Romina Lischka / artistieke leiding / artistic direction

Consort songs & Fantasias

Byrd, Cobbold, Gibbons, Tallis, White ...

Samen met contratenor Marnix De Cat presenteren Romina Lischka en het HATHOR CONSORT een selectie van Elizabethaanse dansen en consortliederen. *Consort songs* zijn een typisch muzikaal genre uit het Engeland van de late 16de en vroege 17de eeuw, waarbij een solostem begeleid wordt door een instrumentaal ensemble, vaak bestaande uit leden van de violenfamilie.

Together with countertenor Marnix De Cat, Romina Lischka and the HATHOR CONSORT present a selection of Elizabethan dances and consort songs. Consort songs are a typical musical genre of late 16th and early 17th century England in which a solo voice is accompanied by an instrumental ensemble, often consisting of members of the violin family.

15.08 don - Thu

feestdag – geen concert
holiday – no concert



16.08 vrij - Fri
Predikherenkerk

UTOPIA ENSEMBLE

Michaela Riener / mezzosopraan /
mezzo-soprano

Bart Uvyn / contratenor / countertenor

Adriaan De Koster / tenor

Lieven Termont / bariton / baritone

Guillaume Olry / bas / bass

Jan Van Outryve / luit / lute

Salve Susato

Susato, Crecquillon, Lassus, Desprez, Gombert ...

Tielman Susato is een van de meest markante figuren uit het Antwerpse muziekleven tijdens de renaissance. Naast muzikuitgever was hij ook een volleerd componist. Hij schreef en publiceerde verschillende boeken met missen en motetten in de imitatieve polyfone stijl die typisch was voor die periode. Het Utopia ensemble presenteert een selectie van werken die door hem werden gecomponeerd en/of gepubliceerd.

Tielman Susato is one of the most prominent figures in the Antwerp Renaissance musical life. In addition to being a music publisher, he was also an accomplished composer. He wrote and published several books of masses and motets in the imitative polyphonic style of the period. The Utopia ensemble presents a selection of works composed and/or published by him.



© Tim De Backer

20.08 **din - Tue**
Schouwburg

Arvindan Thekkadath / piano

Franz Schubert (1797-1828)

Impromptu, Op. 142 nr. 1, D. 935

Impromptu, Op. 142 nr. 3, D. 935

Aleksandr Skrjabin (1872-1915)

Deux poèmes, op. 32

Robert Schumann (1810-1856)

Arabeske, op. 18

Deze jonge Frans-Canadese pianist biedt ons een diepgaande verkenning van de kwetsbaarheid in de delicate akkoorden van Schubert, Skrjabin en Schumann. Een kwetsbaarheid die zich niet voordoet als een vluchtige zwakte, maar juist als het vermogen om subtiele, tegenstrijdige emoties tegelijkertijd te ervaren.

This young French-Canadian pianist offers us a profound exploration of the vulnerability in the delicate chords of Schubert, Skrjabin and Schumann. A vulnerability that does not appear as a fleeting weakness, but rather as an ability to experience subtle, contradictory emotions simultaneously.

© Tom De Beuckelaer

21.08 **woe - Wed**
Schouwburg

AGLICA TRIO

Carys Gittins / fluit / flute

Agnieszka Żyniewicz / altviool / viola

Lise Vandersmissen / harp

Hilary Tann (1947-2023)

From the Song of Amergin

Claude Debussy (1862-1918)

Sonate voor fluit, altviool en harp

Sonata for flute, viola and harp

Jacques Ibert (1890-1962)

Interlude 2

Het Aglica Trio won in januari 2024 de Belgische kamermuziekwedstrijd *Supernova*. Met hun bijzondere bezetting van fluit, altviool en harp kiezen ze onder meer de *Sonata* van Debussy, die baadt in een zachte, melancholische klanksfeer met oriëntaalse accenten.

Aglica Trio won the Belgian chamber music competition Supernova in January 2024. With their unusual combination of flute, viola and harp, they chose Debussy's Sonata, that is immersed in a soft, melancholic atmosphere with oriental accents.



© Freya Winterson

22.08 don - Thu
Schouwburg

TRIO AVENOIR

João Xavier / piano

Ian Ji / viool / violin

Ana Hespanha / cello

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Trio nr. 1 voor piano, viool en cello, op. 49

Trio for piano, violin and cello, op. 49

Al tijdens zijn leven werd Mendelssohn beschouwd als een van de grootste Europese componisten en een van de grootste muzikale genieën van de 19de eeuw. Hij is wellicht het bekendst voor zijn symfonieën, maar zijn kamermuziek omvat ook vele meesterwerken, waaronder zijn eerste *Trio*, dat hem de titel "Mozart van de 19de eeuw" opleverde.

Already during his lifetime, Mendelssohn was considered one of the greatest European composers and one of the greatest musical geniuses of the 19th century. He is perhaps best known for his symphonies, but his chamber music includes many masterpieces, including his first Trio, which earned him the title "Mozart of the 19th century".



© courtesy

23.08 vrij - Fri
Schouwburg

Albane Carrère / mezzosopraan /
mezzo-soprano

ENSEMBLE 21

Marc Collet / leiding / *direction*

Luciano Berio (1925-2003)

Folk Songs

Jean-Marie Rens (1955)

Folksongs d'ici et d'ailleurs

In hun *Folk Songs* zorgen Berio en Rens voor een magische versmelting van populaire en klassieke muziek. Ensemble 21 en mezzosopraan Albane Carrère voeren deze werken uit vanuit een subtiele, evocatieve benadering.

In their Folk Songs, both Berio and Rens create a magical fusion between popular and classical music. Ensemble 21 and mezzo-soprano Albane Carrère perform these works with a subtle art of evocation.



© Jgm

27.08 **din - Tue**
Schouwborg

Cécile Lastchenko / sopraan / soprano

TRIO SPILLIAERT

Gauvain de Morant / piano

Jean-Samuel Bez / viool / violin

Guillaume Lagravière / cello

Franz Schubert (1797-1828)

Lieder

Ave Maria

Sonatensatz, D. 28

Mezzosopraan Cécile Lastchenko brengt met het Trio Spilliaert een *Schubertiade* met de mooiste liederen van de Oostenrijkse componist.

The mezzo-soprano Cécile Lastchenko meets the Trio Spilliaert for a Schubertiad of the most beautiful songs by the Austrian composer.

28.08 **woe - Wed**
Schouwborg

QUATUOR LEONIS

Guillaume Antonini / viool / violin

Sébastien Richaud / viool / violin

Alphonse Dervieux / altviool / viola

Julien Decoin / cello

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

Kwartet nr. 15, op. 132

Quartet No. 15, op. 132

Beethovens laatste kwartetten worden beschouwd als het absolute hoogtepunt van dit genre. Hun complexiteit en moderniteit overstijgen de esthetische criteria van toen. In *Opus 132* valt Beethoven ten prooi aan twijfels en bitterheid, maar blijft hij meester van het compromisloos discours van de compositie. Hij was zijn tijd bewust ver vooruit.

Beethoven's last quartets are regarded as the absolute pinnacle of the form. Their complexity and modernity transcend the aesthetic criteria of their time. In Opus 132, Beethoven is plagued by doubts and bitterness, but he remains a master of the uncompromising discourse of the composition. He was consciously ahead of his time.



© A. Lauriol

29.08 don - Thu
Schouwburg

ETESIANE ORCHESTRA

Gabriel Hollander / leiding / direction

Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Missa brevis Sancti Joannis de Deo, Hob. XXII 7

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Missa brevis nr. 1, K.V. 49

In het 18de-eeuwse Weense classicisme ontstond de *missa brevis* of korte mis als een muzikale bewerking van de volledige liturgische dienst. Gabriel Hollander en zijn jong orkest brengen twee van de mooiste voorbeelden, gecomponeerd in de jaren 1770 door Mozart en Haydn. Deze verkorte vorm, zo rijk aan emotie, nodigt uit tot spirituele reflectie, esthetische ervaring en een diepe verbondenheid met de tijdloze traditie van religieuze muziek.

In the Viennese Classicism of the 18th century, the missa brevis or short mass emerged as a musical abridgment of the entire liturgical service. Gabriel Hollander and his young orchestra perform two of the most beautiful examples, composed in the 1770s by Mozart and Haydn. So rich in emotion, this abridged form invites to spiritual reflection, aesthetic experience and a deep connection with the timeless tradition of sacred music.



© BRG (J. Berger)

30.08 vrij - Fri
Schouwburg

Sarah Laulan / contralto

STURM UND KLANG

Thomas Van Haeperen / leiding /
direction

Gustav Mahler (1860-1911)

Des Knaben Wunderhorn

(arr. Adrien Tsilogiannis)

Benoît Mernier (1964)

Offering

Het ensemble Sturm und Klang en contralto Sarah Laulan nodigen ons uit om *Lieder* van Gustav Mahler uit *Des Knaben Wunderhorn* en de *Rückert-Lieder* te ontdekken, in een nieuwe bewerking. Daarnaast brengen ze met *Offering* een nieuw werk voor stem en ensemble, dat Benoît Mernier speciaal voor hen componeerde in 2023.

The ensemble Sturm und Klang and the contralto Sarah Laulan invite us to discover Gustav Mahler's songs from Des Knaben Wunderhorn and the Rückert-Lieder in a new arrangement. They will also perform Offering, a new work for voice and ensemble composed especially for them by Benoît Mernier in 2023.



© Lara Herbinia

CONCERTTIPS

Zin in meer klassieke muziek? Check dan alvast deze concerttips voor het seizoen 2024-2025. Op www.30CC.be ontdek je uiteraard het volledige programma.

Fancy more classical music? Check out these concert tips for the 2024-2025 season. Of course, you can discover the full programme on www.30CC.be.

06.10.24

zon - Sun
Predikherenkerk

Corpus

PSALLENTEs DIERIC-COLLECTIEF

20.10.24

zon - Sun
Minnepoort

Openingsconcert veelbeLEUVENd

Opening concert veelbeLEUVENd

PIANODUO ELATO & FRIENDS

09.11.24

zat - Sat
Schouwburg

Catch the Bass

DAVID DESIMPELAERE

& ATANERES ENSEMBLE

06.02.25

don - Thu
Predikherenkerk

Musick for a While

MUSICA GLORIA

27.03.25

don - Thu
Schouwburg

Scottish Songs

REINOUD VAN MECHELEN

& A NOCTE TEMPORIS

03.05.25

zat - Sat
Abdij van Park

Passie van de Stemmen

Voices of Passion

Les Champions des Dames

ZEFIRO TORNA

21.05.25

11.06.25

22.10.25

woe - Wed
Abdij Vlierbeek

900 jaar Vlierbeek in 3 abdijconcerten

900 years Vlierbeek in 3 abbey concerts

ERIK VAN NEVEL & ENSEMBLE CURRENDE

TERRA NOVA COLLECTIVE

PARTNERS

30CC en OPUS 3 danken van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 23ste editie van *Zomer van Sint-Pieter*: het stadsbestuur van Leuven, het bestuur en het team van 30CC en in het bijzonder ... de artiesten en het publiek!

30CC and OPUS 3 want to thank everyone involved in creating this 23rd edition of Zomer van Sint-Pieter: the city council of Leuven, the direction and team of 30CC and especially ... the artists and the audience!

COÖRDINATIE / COORDINATION

30CC

Annick Dumalin
Robrecht Penders

artistiek directeur / artistic director

ARTS/SCÈNE PRODUCTION – Bernard Mouton

communicatie & pers / communication & press

30CC - communicatie@30CC.be

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER / RESPONSIBLE PUBLISHER

Bert Cornillie
Professor Van Overstraetenplein 1
3000 Leuven



leuven

12.15 > 12.55 uur

PROGRAMMA / PROGRAMME

Ontdek de uitgebreide info op / *Check the full info on*
www.zomervansintpieter.be

LOCATIES / VENUES

30CC/Schouwburg, Bondgenotenlaan 21, Leuven

30CC/Predikherenkerk, O.L.Vrouwstraat, Leuven

Beide locaties zijn rolstoeltoegankelijk. Contacteer ons voor meer info of begeleiding bij je bezoek.

Both venues are wheelchair accessible. Contact us for more info or assistance during your visit.

info@30CC.be - 016 27 42 40

TICKETS

€ 8	ticket (inclusief programmablad / <i>programme guide included</i>)
gratis / free	kinderen 6 t.e.m. 12 jaar (begeleid door een volwassene) / <i>children aged 6 to 12 (accompanied by an adult)</i>
€ 1,60	UiTPAS kansentarief / <i>UiTPAS social rate</i>

PASSEN / PASSES

€ 36	5 tickets (€ 4 korting / <i>reduction</i>)
€ 70	10 tickets (€ 10 korting / <i>reduction</i>)

Je pas is niet op naam, zodat je deze kan delen met vrienden of familie. Koop je jouw pas online, dan ontvang je een voucher. Je ruilt deze voor een gedrukte pas aan onze Ticketbalie of zaalkassa.

Your pass is not personalised, so you can share it with friends or family.

If you buy your pass online, you will receive a voucher. You exchange this for a printed pass at our Ticket desk or at the venue.

VOORVERKOOP / PRESALE

Vanaf woensdag 19 juni, 12 uur.

As of Wednesday, June 19th, 12 h.

VERKOOPPUNTEN / POINTS OF SALE

- ◆ www.zomervansintpieter.be
- ◆ 016 27 40 00 & 30CC/Ticketbalie, Bondgenotenlaan 21, Leuven
juni: woe-zat, 12-17 uur / juli & augustus: din-vrij, 10-16 uur
June: Wed-Sat, 12-17 h / July & August: Tue-Fri, 10-16 h
- ◆ aan de zaalkassa: vanaf 11.30 uur (zolang de voorraad strekt)
at the venue: as of 11.30 h (while stocks last)

WWW.ZOMERVANSINTPIETER.BE

info@30CC.be - 016 27 40 00